

Купцова Нанинка. Чешская народная сказка

Жил-был один купец. Огромное богатство имел. И была у него единственная дочь Нанинка. В доме само собой держали привратника, иначе сказать – дворника, а у этого дворника был единственный сын – Пепичек. Когда Пепичек подрос, его отдали в ученье к этому купцу. Что ж, торговля – ремесло хорошее. А Нанинка всё ходила на уроки к разным там учителям – конечно, такая богатая девица должна всему обучаться. Ни у кого и в мыслях не было, что она встречается с Пепичком и что они любят друг друга. Ведь младость – это радость.

Долго родители ни о чём не знали. Но вот пришёл к ним её учитель, или как его там называли, и говорит: так и так, мол, ваша дочь давно ко мне не ходит. Ну, понятно, не ходит, раз в другом месте бывает. Ведь, как только Пепичку удавалось вырваться из дома, они сходились вместе.

Так родители обо всём и доведались. Вечером мамаша и говорит:

– Мне это не нравится. Как так – они друг друга любят? Я не потерплю этого, и всё тут! Пусть этот хам немедленно убирается из нашего дома. Нечего и ждать, такое дело к добру не приведёт.

Вот утром Пепичек приходит, купец сейчас же и говорит ему:

– Немедленно убирайся! И твой отец пусть сейчас же очистит квартиру.

Отделались от них, взялись за дочь. Мать позвала её к себе:

– Что это за блажь? Ты богата, самая богатая невеста во всей округе, на что тебе этот нищий, найдёшь другого, получше.

А дочка ей в ответ:

– Ну, раз ты этого хочешь, я твою просьбу исполню, но исполни и ты мою: вели в три дня выстроить вон на том холме часовенку.

– Хорошо, хорошо, дочка, выстрою.

Сейчас же начали строить часовенку, чтобы через три дня была готова. Но мать всё-таки беспокоилась: «Что девчонка задумала? К чему ей эта часовня?» Та и говорит:

– Это будет моё утешение – буду ходить туда молиться.

– Молиться? Пожалуйста, молись, это дело хорошее. Но всё же эта затея пришла матери не по душе, и она велела следить за Нанинкой.

Но Нанинка всех перехитрила. Она велела Пепичку прийти в часовню вечером, когда все уснут. Вот часовенка готова. Мать и отец легли спать. Нана взяла две свечи, распятие, накинула плащ и тихо-тихо пробирается садом, даже не дышит. Прибежала к часовне, Пепичек уже там. Прокользнули они туда, она зажгла свечи, посередине поставила распятие и говорит:

– Ты уезжаешь, Пепичек, но я тебя не забуду. Обещай же, что ты меня не забудешь! Стань на колени рядом со мной и поклянись, что никогда меня не разлюбишь. А я тебе буду верна до самой смерти. Даю тебе в залог своё кольцо, а через год и день встретимся.

Дали они друг другу обещание, и Пепичек ушёл. Дома все спали, ничего не слышали. А Нанинка с того дня опять повеселела, стала как прежде. Родители просто надивиться не могли, какая она весёлая. Но так ни о чём и не догадались. Вот стали к ним ездить в дом женихи, один другого богаче, все сватаются, но Нанинка им отказывает, дескать – «мне не к спеху». Родители не торопят её. «Ничего, мол, понравится ей жених – согласится». Так прошёл год. Вот однажды загремела под окнами карета. Нанинка выглянула – ах, какой прекрасный молодец приехал, такого она ещё и не видывала. Мать сейчас же к ней:

– Неужто тебе и этот нехорош?

– Раз вы хотите, чтобы я за него пошла, воля ваша. Понравился ей этот жених, и забыла она Пепичка. Эдак частенько бывает. Тут пошла суета, стали к свадьбе готовиться.

А Пепичек в то время служил в большом магазине. Вот когда до свадьбы оставалось всего три дня, сидит он вечером, читает газету, и вдруг погасла у него свеча.

– Вот чудеса! К чему бы это?

На другой день то же самое. А на третий день он спрашивает:

– Чего тебе от меня надо? А свеча отвечает:

– Пепичек, не мешай! Твоя разлюбезная завтра идёт под венец. Возьми пузырёй воды (вот не знаю, какую воду ему свеча указала), накинь плащ и спеши туда. Сядь в костёле на самую лучшую скамью; она увидит тебя и упадёт замерть. А ты попроси церковного сторожа, чтоб позволил тебе остановиться там с нею – ведь ты же можешь заплатить ему. И помажь ей виски этой водой.

Пепичек вышел – перед ним конь. Сел он на коня и приехал прямо в тот город к костёлу. Слез, оглядывается, а конь у него на глазах исчез. Вошёл Пепичек в толпу и давай что есть мочи к передним скамьям проталкиваться. Господ полно, гостей назвали и ближних и дальних, свадьба была пышная. Невеста нарядная, красава, все на неё любуются, глаз не могут отвести. Вот Пепичек пробился вперёд, сел на самую первую скамью и правую руку приподнял, чтоб она перстень дарёный увидела. Встала невеста на колени; невзначай оглянулась и прямо перед собой увидела Пепичка. Она тотчас упала и скончалась. Батюшки светы! Все перепугались, стали её в чувство приводить, доктора скорее, но всё напрасно – невеста мертва. Принесли гроб и вместо свадьбы объявили похороны. Уложили её в гроб, украсили и поставили посреди костёла.

Когда все разошлись, Пепичек стал просить церковного сторожа:

– Разрешите мне остановиться с нею на ночь, я буду стоять возле гроба на коленях. Заплачу вам как следует.

– Ладно, оставайся.

Пепик вынул из кармана бутылочку и давай натирать Нанинке виски водицей. На вторую ночь Нанинка вздохнула, села в гробу и увидела, что она в костёле. Испугалась, а Пепик ей всё: «Тише! Тише!» С трудом успокоил её и спрашивает:

– Скажи лишь одно: пойдёшь ли со мной отсюда? Она головой кивает. Пепик набросил на неё свой плащ и привёл её к себе домой. Родители испугались. А Пепичек просит:

– Тише, тише! Не бойтесь её.

Утром собрались нести её на кладбище, приходят в костёл, смотрят – гроб пустой! Все так и обмерли, стоят бледные, хоть режь их – до крови не дорежешься. Потом опомнились и решили, что это ангелы взяли её и унесли на небо. Так и похоронили пустой гроб. А всех тех господ, что съехались из близких и из дальних мест на её свадьбу, пригласили после похорон на поминки. Угощенья было много, и веселились все будто и вправду на свадьбе.

А в тот день дошла до купчихи весть, что Пепичек вернулся, находится в городе. Она и говорит мужу:

– Послушай-ка, муж! Видно, господь бог наказал нас за то, что мы этой молодой паре свет завязали! Ну, что случилось, того не воротить, а всё же надо бы позвать и Пепичка на поминки.

Сейчас же послали за ним посыльного.

– Отчего и не пойти? – говорит Пепичек. Нарядился, пришёл туда и сел в уголочек, позади всех. Вот начался пир, хозяева спрашивают его:

– Что это ты позади всех сидишь? А он отвечает попросту:

– И на задних всё равно собаки лают.

Вот пирут гости, вместо похорон, печали – радость, все веселятся, песню за песней распевают, один Пепичек молча сидит. Гости удивляются:

– Что же, – мол, – и вы не поёте?

Сам жених оборачивается к нему и тоже спрашивает:

– Почему вы такой грустный?

– Ах, почтенные господа и дамы! Знаю я одно диво дивное, не выходит оно у меня из головы.

– Гм, гм, что же это такое вы знаете?

– Да, пан жених, не называйтесь, а лучше возьмите перо и записывайте, что я буду рассказывать, а гостей в свидетели попросим!

– Мы согласны, согласны, любопытно!

Вот жених взял бумагу и записывает, а Пепичек рассказывает, что шёл он однажды красивым садом и увидел там прекрасную драгоценную розу; и увяла эта роза; а после вдруг вернулась ей свежесть, и теперь она такая же прекрасная и алая, как была.

Все хохотали:

– Хи-хи, ха-ха, вот так сказал: увядшая роза вновь стала свежей!

– Да, это правда! Я могу показать её вам.

– Покажите, покажите, вот бы взглянуть!

Пепичек побежал к своим родителям, взял Нанинку под руку и привел её.

– Вот эта прекрасная увядшая роза!

Что только поднялось! Гости в ладоши хлопают, кричат.. Нанинка, мол, должна принадлежать ему! Сейчас же сыграли новую свадьбу. Вино там лилось рекой, и из пушек стреляли – земля дрожала.